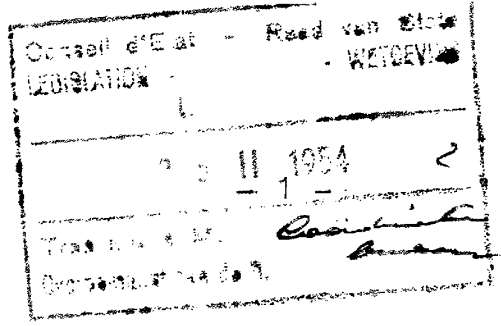


MTL. L.4108/2.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26e Januari 1954 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van de regeling der werking van de gemengde geschillencommissie", heeft de 10e Februari 1954 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 26 janvier 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les règles de fonctionnement de la commission mixte des litiges", a donné le 10 février 1954 l'avis suivant :

Het ontwerp van koninklijk besluit strekt tot regeling van de werking der gemengde geschillencommissie.

Rechtsgrond zijn de artikelen 5 en 7 van de wet van 17 December 1952 houdende oprichting van gemengde onderwijscommissies en van een gemengde geschillencommissie; deze artikelen moeten dus in het eerste lid van de inleiding worden vermeld.

Aangezien het ontwerp in hoofdstuk V uitkeringen en vergoedingen in het vooruitzicht stelt, moet het, conform het besluit van de Regent van 15 December 1948, gewijzigd bij het besluit van 20 Maart 1950, voor advies aan de Eerste-Minister worden voorgelegd; van de naleving dezer formaliteit moet, onder opgave van de datum van het advies, melding worden gemaakt. Ook moet de tekst voor medeondertekening aan de Minister van Financiën worden voorgelegd.

Artikel 1, tweede lid, ware als volgt te lezen :

"Hun mandaat gaat in de 1e September van het jaar van hun benoeming; het kan worden vernieuwd.".

In artikel 2 zouden de bedoelingen van de Regering beter tot uiting komen met de volgende tekst :

"Artikel 2.-

Ieder lid dat de hoedanigheid terwille waarvan hij is aangewezen verliest, houdt van rechtswege op, deel uit te maken van de commissie.

.../...

Wanneer een lid om enigerlei reden vóór het normale einde van zijn mandaat ophoudt deel uit te maken van de commissie, wordt in zijn vervanging voorzien.

Het daartoe benoemde lid eindigt het mandaat van zijn voorganger.".

In artikel 3 stemmen de twee teksten niet geheel overeen.

Indien de Regering wil dat een plaatsvervanger ter vervanging van een bepaald werkend lid wordt aangewezen, dan ware dit artikel als volgt te wijzigen :

"Artikel 3.-

Voor de voorzitter en voor ieder werkend lid wordt een plaatsvervanger benoemd. De plaatsvervangers wonen de vergaderingen slechts bij, ter vervanging van leden in wier vervanging zij moeten voorzien.

De plaatsvervangende leden worden op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden als de werkende leden benoemd.".

Een betere lezing voor artikel 4 ware :

"Artikel 4.-

De commissie wordt om de twee jaar voor een derde vernieuwd.".

.../...

Achteraan in artikel 5 hoeft van de ambtenaren niet te worden gezegd dat zij tot de administratie moeten behoren. De woorden "bij de administratie" moeten dus geschrapt worden.

De artikelen 8 en 9 kunnen zonder bezwaar één artikel vormen, en wel als volgt :

"Artikel 8.-

De commissie vergadert op bijeenroeping van haar voorzitter.

Op gemotiveerd verzoek van ten minste drie leden, roept de voorzitter de commissie binnen acht dagen bijeen.

De commissie kan met verenigde kamers vergaderen.".

Voor artikel 11 wordt aanbevolen :

"Artikel 11.-

De commissie beraadslaagt alleen dan op geldige wijze, wanneer aanwezig zijn : de voorzitter, twee leden die het van overheidswege ingerichte onderwijs vertegenwoordigen en twee leden die het erkend of gesubsidieerd vrij onderwijs vertegenwoordigen.".

Daar de wetsovertredingen eerst na advies van de gemengde geschillencommissie kunnen worden

.../...

gestraft, moet artikel 12 ook een voorziening treffen voor het geval dat geen enkele vertegenwoordiger van een van beide soorten van onderwijs aan de oproeping gevolg geeft. Indien het artikel in deze zin wordt gewijzigd, hoeft voor het uitblijven van het advies niet te worden gevreesd en valt de critiek over de wettelijkheid van het inmiddels overbodig geworden artikel 29 weg.

Het amendement ware als volgt te lezen :

"Indien evenwel alle leden van een zelfde categorie geen gevolg geven aan een derde oproeping, beraadslagen de aanwezige leden op geldige wijze.".

Op het derde lid na, kan artikel 13 zonder bezwaar wegvallen; de daarin gestelde regelen zijn een herhaling van de gewone normen, die voor de beraadslagende vergaderingen gelden.

Artikel 14 moet vervallen. De eerste volzin is overbodig. Voorts is het artikel niet overeen te brengen met de bepalingen van het Strafwetboek, waarin aanranding van de eer of het aanzien van personen als misdrijf wordt aangemerkt. De Koning zou eveneens zijn bevoegdheid te buiten gaan, indien hij zich inliet met tuchtaangelegenheden ten aanzien van personen die niet onder zijn gezag staan.

Dat de voorzitter een raadsman moet "toelaten", is alleen denkbaar voor andere personen dan advocaten, vermits deze alleszins de prerogatieven van de balie moeten genieten. Het eerste lid van artikel 15 moet worden aangevuld met de woorden : "tenzij hij advocaat is.".

.../...

Het eerste lid van artikel 16 is een herinnering aan de verplichtingen die gelden voor al wie krachtens zijn staat of beroep bewaarder is van de hem toevertrouwde geheimen.

Volgens het tweede lid oordeelt de commissie over het al dan niet vertrouwelijk karakter van de feiten en documenten waarvan haar leden kennis hebben. Deze bepaling moet wegvallen, omdat zij bezwaarlijk met artikel 458 van het Strafwetboek is overeen te brengen.

Artikel 17 zegt niet wat gebeurt, wanneer geen meerderheid kan worden bereikt. Aangezien de toepassing van de wet afhangt van een advies van de gemengde geschillencommissie is het nodig, indien men het uitblijven van het advies wil voorkomen, te bepalen dat het mededelen van de voorstellen, samen met de uitslag der stemming, gelijk staat met een advies.

Dit artikel ware dan te lezen als volgt :

"Artikel 17.-

De adviezen der commissie worden bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen gegeven. Indien geen meerderheid wordt bereikt, worden de voorstellen samen met de uitslag der stemming medegedeeld; deze mededeling staat gelijk met een advies.".

.../...

Aangezien de commissie slechts over de gegrondheid der klachten en over de gepastheid van een sanctie mag adviseren, is het niet haar taak wensen of resoluties voor te dragen. De woorden : wensen, resoluties, verzoekschriften, voorstellen en suggesties, die in de artikelen 18, 19 en 30 worden gebruikt, zijn te schrappen.

De artikelen 18 en 19 zouden één artikel kunnen vormen :

"Artikel 18.-

Van elke zitting worden notulen opgemaakt.

De notulen bevatten een samenvatting van de beraadslagingen, de tekst van de adviezen en eventueel de uitslag der stemming.".

In artikel 20, maakt het eerste lid het tweede overbodig.

Het derde lid van dit artikel zegt niet juist wat de Regering bedoelt. Deze bedoeling kan uiteraard niet zijn, te verhinderen dat de identiteit van de op de vergaderingen aanwezige leden in de notulen wordt vermeld.

Een juistere formulering ware :

"De stemmen worden in de notulen op zodanige wijze opgetekend, dat het onmogelijk is de stemmer te identificeren.".

.../...

Voor artikel 21 wordt aanbevolen :

"Artikel 21.-

De notulen worden door de secretaris, onder het gezag van de voorzitter, opgemaakt.

Zij worden aan de commissie, of wel op dezelfde vergadering, of wel bij de opening van de volgende vergadering, ter goedkeuring voorgelegd.

De notulen worden door de voorzitter en de secretaris ondertekend.

Een afschrift van de notulen wordt binnen acht dagen na deze goedkeuring aan alle leden gestuurd.".

Opdat artikel 28 een praktisch nut zou hebben, zou het ook moeten bepalen welke maatregelen moeten worden genomen nadat aan de Minister van Openbaar Onderwijs kennis is gegeven van het uitblijven van het advies.

Artikel 29 zou overbodig worden indien de artikelen 12 en 17 in de voorgestelde zin werden geamendeerd.

Wanneer rekening wordt gehouden met de gemaakte opmerkingen in verband met de door de commissie voor te dragen wensen en suggesties, is artikel 33 niets meer dan een herhaling van artikel 27.

.../...

De eerste drie artikelen van hoofdstuk V zijn letterlijk dezelfde als in hoofdstuk V van het ontwerp van koninklijk besluit houdende regeling van de werking van de commissie voor vrijstelling van diploma's in het bijzonder middelbaar onderwijs, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, onder (L.4012) heeft geadviseerd. De artikelen van dit laatste ontwerp zijn echter door de Regering geamendeerd, zodat de vraag is of het onderhavige ontwerp niet in dezelfde zin moet worden aangepast.

De artikelen 34 en 35, die geen betrekking meer hebben op de vergoedingen, moeten in een hoofdstuk VI :"Slotbepalingen" worden ingedeeld.

Ten opzichte van artikel 1 van het ontwerp, begaat artikel 34 een materiële vergissing in de vaststelling van de datum waarop de mandaten in 1955 en 1957 eindigen. De datum 30 September moet door 31 Augustus worden vervangen. Aanbevolen wordt :

"Artikel 34.-

Bij wijze van overgangsregeling, heeft de eerste vernieuwing voor een derde van de werkende en plaatsvervangende leden van de gemengde geschillencommissie op 1 September 1955 plaats; de tweede vernieuwing op 1 September 1957.

De leden, wier mandaten onderscheidenlijk op 31 Augustus 1955 en 31 Augustus 1957 eindigen, worden door uitloting aangewezen tijdens de eerste vergadering der commissie. De uitloting heeft afzonderlijk

.../...

plaats per groep van leden zowel werkende als plaatsvervangende, die enerzijds het openbaar onderwijs en anderzijds het bijzonder onderwijs vertegenwoordigen.".

---

Le projet d'arrêté royal a pour objet de fixer les règles de fonctionnement de la commission mixte des litiges.

Le fondement légal du projet étant constitué par les articles 5 et 7 de la loi du 17 décembre 1952, créant des commissions mixtes de l'enseignement et une commission mixte des litiges, ces articles devraient être visés au premier alinéa du préambule.

Le projet prévoyant au chapitre V des allocations et des indemnités, doit, pour être conforme à l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948, modifié par l'arrêté du 20 mars 1950, être soumis à l'avis du Premier Ministre et faire mention de l'accomplissement de cette formalité avec indication de la date de l'avis. Il doit, en outre, être soumis au contreseing du Ministre des Finances.

L'article 1er, second alinéa, gagnerait à être rédigé comme suit :

"Leur mandat prend cours le 1er septembre de l'année de leur nomination; il est renouvelable.".

L'article 2 traduirait plus complètement les intentions du Gouvernement s'il était rédigé comme suit :

"Article 2.-

Tout membre qui perd la qualité à raison de laquelle il a été désigné, cesse de plein droit de faire partie de la commission.

.../...

Lorsqu'un membre cesse pour quelque cause que ce soit de faire partie de la commission avant l'expiration normale de son mandat, il est pourvu à son remplacement.

Le membre nommé à cet effet achève le mandat de son prédécesseur.".

L'article 3 présente une discordance entre les deux versions.

S'il entre dans les intentions du Gouvernement qu'un suppléant soit affecté au remplacement d'un membre effectif déterminé, cet article, au moins dans sa version française, devrait être modifié comme suit :

"Article 3.-

Il est nommé un suppléant pour le président et pour chaque membre effectif. Les suppléants n'assistent aux séances qu'en remplacement des membres dont ils doivent assurer la suppléance.

Les membres suppléants sont nommés de la même manière et aux mêmes conditions que les membres effectifs. ".

L'article 4 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 4.-

La commission est renouvelée par tiers tous les deux ans.".

.../...

A l'article 5 in fine, il est superflu d'ajouter pour les fonctionnaires qu'ils doivent appartenir à l'administration. Les mots "de l'administration" sont à omettre.

Les articles 8 et 9 pourraient, sans inconvénient, faire l'objet d'un article unique. Celui-ci pourrait être rédigé comme suit :

"Article 8.-

La commission se réunit sur convocation de son président.

A la demande motivée qui lui en est faite par trois membres au moins, le président convoque la commission dans les huit jours.

La commission peut s'assembler, chambres réunies.".

L'article 11 serait plus avantageusement rédigé comme suit :

"Article 11.-

La commission ne délibère valablement que si le président, deux membres représentant l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et deux membres représentant l'enseignement libre agréé ou subventionné, sont présents. ".

Les infractions à la loi ne pouvant être sanctionnées qu'après avis de la commission mixte des litiges, il y aurait lieu de compléter l'article 12 par une disposition réglant le cas où aucun

.../...

représentant de l'un ou de l'autre enseignement ne répondrait à la convocation. En amendant cet article dans ce sens, une carence d'avis ne serait pas à craindre et l'article 29 du projet devenant superflu, échapperait à une critique de légalité.

L'amendement pourrait être rédigé comme suit :

"Toutefois, si tous les membres d'une même catégorie s'abstiennent de donner suite à une troisième convocation, les membres présents délibèrent valablement.".

Sauf le troisième alinéa, l'article 13 peut être omis sans inconvénient; les règles qu'il énonce, ne sont que la répétition des normes ordinaires régissant les assemblées délibérantes.

L'article 14 devrait être omis. La première phrase est superflue. Pour le surplus, il est incompatible avec les dispositions du Code pénal qui érigent en infraction les atteintes portées à l'honneur ou à la considération des personnes. Le Roi excéderait aussi ses pouvoirs en s'immisçant dans la discipline de personnes qui ne relèvent pas de son autorité.

L'admission par le président d'un conseil ne peut se concevoir que pour toute personne autre qu'un avocat, qui doit jouir dans tous les cas des prérogatives du barreau. Le premier alinéa de l'article 15 devrait être complété par les mots : "à moins que ce soit un avocat".

../...

Le premier alinéa de l'article 16 constitue un rappel des obligations qui pèsent sur toutes les personnes qui, par état ou par profession, sont dépositaires des secrets qu'on leur confie.

Le second alinéa fait la commission juge du caractère confidentiel ou non des faits et documents dont les membres de la commission ont connaissance. Cet alinéa devrait être omis, car il se concilie difficilement avec l'article 458 du Code pénal.

L'article 17 ne règle pas le cas où une majorité ne peut être acquise. En faisant dépendre l'application de la loi d'un avis de la commission mixte des litiges et pour prévenir la carence d'avis, il y aurait lieu de disposer que la communication des propositions avec le resultat du vote vaut avis.

Cet article pourrait être rédigé comme suit :

"Article 17.-

Les avis de la commission sont émis à la majorité des suffrages exprimés. A défaut de majorité, les propositions sont communiquées avec le résultat du vote et cette communication vaut avis.".

La competence de la commission se limitant à formuler un avis sur le fondement de plaintes et sur l'opportunité d'appliquer une sanction, il ne lui appartient pas de présenter des voeux ou des résolutions. Les mots : voeux, résolutions, requête, propositions et suggestions, employés aux articles 18, 19 et 30, sont à supprimer.

.../...

Les articles 18 et 19 pourraient, sans inconvénient, faire l'objet d'un article unique. Celui-ci pourrait être rédigé comme suit :

"Article 18.-

Il est dressé un procès-verbal de chaque séance.

Ce procès-verbal contient un résumé des délibérations, le libellé des avis et, le cas échéant, le résultat du vote.".

Quant à l'article 20, la rédaction du premier alinéa rend le second alinéa superflu.

Le troisième alinéa ne traduit pas l'intention du Gouvernement. Il est évident qu'il ne peut avoir pour objet d'empêcher la mention, dans le procès-verbal, de l'identité des membres qui assistent aux séances.

Pour exprimer son objet, cet alinéa devrait être rédigé comme suit :

"Les votes sont relatés au procès-verbal de manière à ne pas permettre l'identification de l'auteur de chacun d'eux.".

L'article 21 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 21.-

Le procès-verbal est rédigé par le secrétaire, sous l'autorité du président.

Il est soumis à l'approbation de la commission soit séance tenante, soit dès l'ouverture de la séance suivante.

.../...

Le procès-verbal est signé par le président et par le secrétaire.

Une copie du procès-verbal est adressée à tous les membres dans la huitaine de cette approbation.".

Pour que l'article 28 ait un intérêt pratique, il y aurait lieu de le compléter par une disposition fixant les mesures à prendre à la suite de la carence qui a été notifiée au Ministre de l'Instruction publique.

L'article 29 deviendrait superflu si les articles 12 et 17 étaient amendés comme il a été proposé plus haut.

En tenant compte de l'observation faite au sujet des voeux et suggestions à émettre par la commission, l'article 30 n'est qu'une répétition de l'article 27.

Les trois premiers articles du chapitre V sont la reproduction textuelle d'un même chapitre V du projet d'arrêté royal fixant les règles de fonctionnement de la commission des dispenses de diplômes dans l'enseignement moyen privé - projet qui a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat, section législation (L.4012). Les articles de ce dernier projet ayant été amendés par le Gouvernement, la question se pose de savoir si le présent projet ne devrait pas être amendé dans le même sens.

.../...

Les articles 34 et 35, qui n'ont plus trait aux indemnités, doivent être groupés sous un chapitre VI : Dispositions finales.

Eu égard à l'article 1er du projet, l'article 34 contient une erreur matérielle au sujet de la date à laquelle les mandats se termineront en 1955 et 1957. La date du 30 septembre est à remplacer par celle du 31 août. Cet article gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 34.-

A titre transitoire, le premier renouvellement par tiers des membres effectifs et suppléants de la commission mixte des litiges se fait le 1er septembre 1955; le second se fait le 1er septembre 1957.

Les membres dont les mandats prennent fin respectivement le 31 août 1955 et le 31 août 1957 sont désignés par la voie du tirage au sort lors de la première réunion de la commission . Le tirage au sort a lieu séparément par groupe de membres, tant effectifs que suppléants, représentant d'une part l'enseignement public, et, d'autre part, l'enseignement privé.".

De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| de Heren : Messieurs : | F.LEPAGE, | raadsheer van State, conseiller d'Etat, | voorzitter président |
| | J.COYETTE, | raadsheren van State, | |
| | K.MEES, | conseillers d'Etat, | |
| | P.COART-FRISART, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| | J.LIMPENS, | assessseurs de la section de législation, | |
| | J.CYPRES, | adjunct-griffier, greffier adjoint, | griffier greffier. |

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Openbaar Onderwijs.
de l'Instruction publique.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.